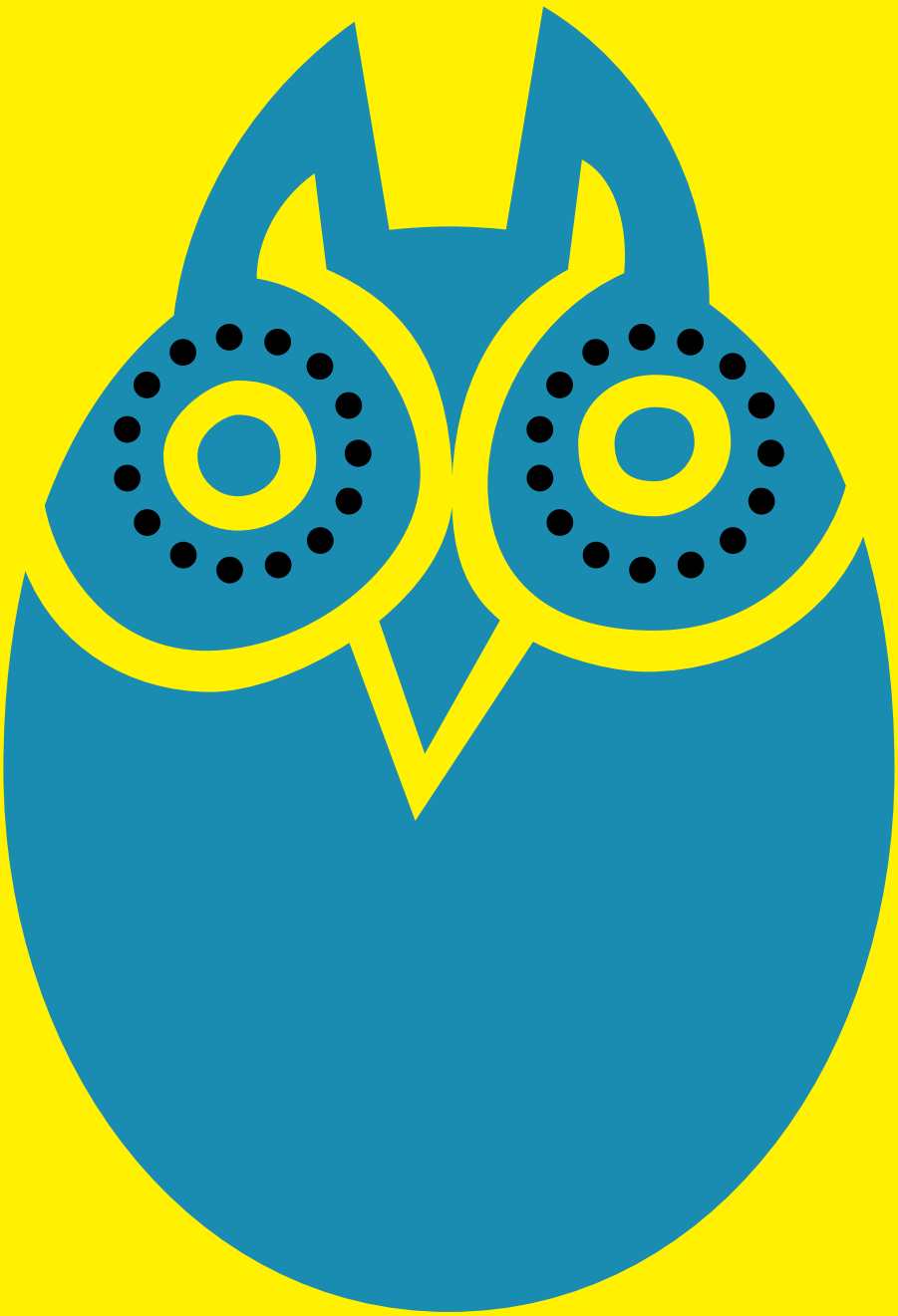
GALERIE

LA JOIE DE VOIR



AMSTRAMGRAM GENÈVE
THÉÂTRE ENFANCE JEUNESSE

LA JOIE DE LIRE

•LA JOIE DE VOIR / GALERIE•

LIBRAIRIE

À la croisée de plusieurs chemins, les enfants, jeunes ou moins jeunes, nous attendent; ils écoutent, regardent, lisent et jouent. Parmi de nombreuses activités, le théâtre et la lecture du texte et des images donnent de la matière à leur curiosité en alerte, à leur soif de connaissance, à leur fantaisie. Quoi de plus naturel pour un théâtre et une maison d'édition pour la jeunesse que de se retrouver à ce carrefour ?
Les rencontres sont le sel de l'existence. Elles relèvent le goût du quotidien. Mais toutes n'ont pas la même saveur.

La rencontre d'Am Stram Gram et de La Joie de lire porte du fruit, elle ouvre de nouvelles voies :

Celle d'une collection, La Joie d'agir, qui propose à chaque titre une pièce de théâtre, des photographies de répétitions ou de spectacles, des réflexions sur le théâtre et la mise en scène de la pièce. La forme est totalement originale, elle devrait surprendre à chaque fois.

Celle d'un lieu pour l'illustration, La Joie de voir, où de jeunes artistes seront appelés à s'exprimer sur un texte ou sur un thème en relation avec le programme d'Am Stram Gram. Un lieu où le jeune public fera des découvertes et pourra s'interroger sur le sens de l'illustration: qu'a voulu dire l'illustrateur, pourquoi a-t-il choisi ce passage, quelle technique a-t-il utilisée, aurais-je dessiné autrement, ce texte me dit-il autre chose...?

La Fondation La Joie de lire, qui défend la lecture sous toutes ses formes, est partie prenante de l'aventure de la galerie.

Le premier événement de ce lieu sera particulier, puisque consacré à l'exposition des 30 ans des Éditions La Joie de lire.

Francine BOUCHET
Fondatrice & directrice des Éditions de La Joie de lire

Le Théâtre Am Stram Gram de Genève, la Fondation et les Éditions de La Joie de lire s'associent pour imaginer ensemble des espaces d'invention au service des jeunes spectateurs, des jeunes lecteurs et des artistes qui, sur scène comme dans les livres, explorent l'enfance et la jeunesse.

L'union de nos structures semblait d'une belle évidence ; nos actions et les formes que nous lui donnons participent à l'ouverture du regard des enfants et des adolescents sur la littérature et les arts vivants, des champs exploratoires qui ont démontré ces dernières décennies leur richesse et leur étendue.

Du livre à la scène, il n'y a souvent qu'un pas, que nous franchissons avec joie, portés par le désir d'œuvrer de concert, au sein d'un partenariat ambitieux : création d'une galerie d'exposition, La Joie de voir, dédiée aux illustrateurs d'aujourd'hui, et d'une nouvelle collection de livres regroupés sous le label La Joie d'agir.

Fabrice MELQUIOT
Directeur du Théâtre Am Stram Gram

GALERIE 7M2
LIBRAIRIE

Bienvenue à la galerie La Joie de voir !

Aiguiser son regard et son imaginaire, voir le spectacle vivant sous un autre angle, multiplier les points de vue. Le Théâtre Am Stram Gram et la fondation La Joie de lire vous proposent de voir les choses en grand avec l'inauguration cette saison de la galerie La Joie de voir, nouvel espace poétique et graphique en lien avec la programmation théâtrale.

L'intention de ce projet novateur est de provoquer de nouvelles rencontres, de croiser les publics et les disciplines. En effet, ce nouveau lieu est né du souhait de la fondation de La Joie de lire et du Théâtre Am Stram Gram de soutenir la création contemporaine en proposant à de jeunes illustrateurs d'exposer des oeuvres originales en s'inspirant du spectacle vivant. Le public aura alors la possibilité d'acquérir ces créations.

À la rencontre de la programmation et l'univers visuel du Théâtre Am Stram Gram (développé par la graphiste Jeanne Roualet) et de la ligne éditoriale des Editions La Joie de lire, est né le projet de galerie La Joie de voir. Elle sera soutenue par la Fondation La Joie de lire.

Au sein d'un territoire romand disposant d'un intérêt fort pour les arts graphiques, cet espace, se veut impulsion de court-circuits entre les disciplines, passerelle entre le texte théâtral et l'image, soutien à la création graphique émergente. Tout au long de la saison, elle offrira un espace de création, d'exposition et de diffusion à de jeunes illustrateurs.

La programmation artistique de la galerie La Joie de voir située au sein de l'espace intermédiaire du Théâtre Am Stram Gram, fait écho à la programmation de la saison théâtrale. Ainsi, au fil des expositions imagineront un langage partagé entre le spectacle vivant et les arts graphiques.

Cette galerie vise à :

- entraîner l'enfant à être « conservateur » de la galerie, au sens de conservateur-transformateur, à prendre le temps de regarder les images aussi sur leurs envers. Elle souhaite provoquer l'imaginaire.

> Le livre est deux fois tremplin de rêverie ; en l'ouvrant nous ouvrons un recueil d'images imaginées et un recueil d'images à créer. Bruno Duborgel

- éveiller la sensibilité par la proximité avec l'oeuvre originale

> L'art est ce qui rend la vie plus intéressante que l'art. Robert Filliou

- stimuler l'esprit critique et développer le jugement.

> La peinture n'est pas faite pour décorer les appartements.
> C'est un instrument de guerre offensive contre l'ennemi. Picasso

La galerie LA JOIE DE VOIR est accessible 1h avant et après chaque représentation. En dehors de ces horaires, les visites se font sur rendez-vous. Le public a la possibilité d'acquérir les œuvres originales des deux dernières expositions de la saison.

Émilie DERIAN, chargée de communication du Théâtre Am Stram Gram
& **Jeanne ROUALET**, graphiste

Tout au long de la saison, trois expositions d'oeuvres graphiques sont proposées en lien avec la programmation du Théâtre dans le hall intermédiaire d'Am Stram Gram :

1. LA JOIE D'ÉDITER **DU 7 OCTOBRE AU 17 DÉC. 2017**

Lénaïck Durel, directrice des expositions du festival français « Etonnants voyageurs », signe la scénographie de cette exposition rétrospective célébrant les 30 ans d'édition La joe d'éditer met en évidence l'éclectisme d'un catalogue jeunesse riche de plus de 650 titres destinés à tous les âges. Une confrontation essentielle aux origines de livres qui pétillent de joie créatrice.

À la suite du hibou, emblème de la maison d'édition, l'exposition est une invitation à parcourir les différentes collections qui constituent le catalogue et marquent sa singularité. Imagiers pour les tout-petits, livres-promenades, livres photos, albums illustrés, romans, bandes dessinées, tous les genres sont ici représentés dans une belle intelligence de forme et de contenu.

Quelle joie de montrer les livres pour appréhender leurs qualités intrinsèques et l'exigence apportée à leur fabrication (reliure, typographie, format…) ! Quelle joie de les mettre en scène pour donner envie de les lire, d'entrer dans le vif de l'album en faisant la part belle à l'image !

De tous les horizons, Suisse, France, Italie, Allemagne, Pologne, Belgique… de tous les âges, du jeune talent fraîchement diplômé à l'artiste accompli, La Joie de lire ouvre résolument ses portes à la diversité et à la liberté de créer. Une centaine d'originaux ici rassemblés, explore la multiplicité des pratiques artistiques : dessin, gouache, aquarelle, gravure, carte à gratter mais aussi collage, photographie, art numérique… et nous convie au plus près des gestes et des intentions de l'artiste-illustrateur.

ILLUSTRATEURS PARTICIPANTS

Wolf Erlbruch - Chiara Armellini - Albertine - Haydé - Adrienne Barman- Jan Bajtlik- Rotraut Susanne Berner - Øyvind Torseter - Laëtitia Devernay - Ingrid Godon - Géraldine Alibeu - Fanny Dreyer - Victor Hussenot - Guillaume Long - Nicolette Humbert

Cette exposition est soutenue par la République et le canton de Genève.
L'exposition sera partiellement itinérante et peut être louée.
Contacts *: Lénaïck Durel, scénographe / +33 6 80 88 70 25 /lenaick.durel@wanadoo.fr (FR)*
Joanna Bouvard /+41 22 807 33 99 /joanna@lajoiedelire.ch (CH)
L'exposition comprend une centaine de cadres (originaux et reproductions).
Le métrage idéal pour la totalité est de 20 mètres linéaires mais il peut être réduit.
Plusieurs vitrines sont également nécessaires pour les mises en scène.

2. LES SEPARABLES **DU 19 JANVIER AU 22 AVRIL 2018**

L'EXPOSITION LES SÉPARABLES, LA CÉLÉBRATION DES IMAGINAIRES À PARTIR DU TEXTE THÉÂTRAL

Pour cette deuxième exposition, quinze illustrateurs.trices ont pris part au projet en présentant chacun une interprétation originale du texte Les Séparables écrit par Fabrice Melquiot et présenté sur le plateau du Théâtre du 19 janvier au 4 février dans une mise en scène de Dominique Catton & Christiane Suter.

Les Séparables de Fabrice Melquiot est édité chez L'Arche Editeur (2017). L'exposition est en place du 19 janvier au 22 avril 2018.

Il est possible de visiter la Galerie une heure avant et après chaque représentation. En dehors de ces horaires, les visites se font sur rendez-vous. Le public a la possibilité d'acquérir les illustrations.

ILLUSTRATEURS PARTICIPANTS

Albertine – Chiara Armellini – Audrey Calleja – Laurent Corvaisier – Mirjana Farkas – Rémi Farnos – Elisa Géhin – Ingrid Godon – Haydé – Camille Jacquelot – Louis Lavedan – Eva Offredo – Laurent Perbos – Jeanne Roualet – Julien Serve

ALBERTINE - albertine.ch

Albertine est née en 1967 à Dardagny en Suisse. Elle dessine pour la presse, réalise des affiches, des objets et collabore avec le cinéma d'animation et le théâtre. Elle enseigne pendant dix-sept ans la sérigraphie et l'illustration à la HEAD de Genève.
Elle a publié de nombreux ouvrages tant pour la jeunesse que pour les adultes, dont plusieurs en collaboration avec l'auteur Germano Zullo. Leurs albums ont remporté de nombreux prix dont le New York Times Best Illustrated children's book Award en 2012 et le Bologna Ragazzi Award Fiction en 2016.
Elle expose régulièrement son travail en Suisse et à l'étranger.

CHIARA ARMELLINI - chiararmellini.com

Chiara Armellini est née dans la province de Vérone, au Nord de l'Italie en 1985.
Elle a étudié le design graphique et l'illustration à l'ISIA (Institut Supérieur des Arts graphiques) à Urbino, Italie, et à l'Escola Massana à Barcelone en Espagne. Ses illustrations ont été sélectionnées à la Foire Internationale du Livre de Bologne en 2010 et 2012. Au-delà de ses publications jeunesse, elle organise depuis quelques années des ateliers créatifs pour les enfants dans les bibliothèques, les librairies, les musées et les écoles.

LAURENT CORVAISIER - laurentcorvaisier.wordpress.com

Né le 14 juillet 1964 au Havre, Laurent Corvaisier étudie à l'École nationale supérieure des arts décoratifs (section images imprimées, spécialisation gravure). Illustrateur pour la jeunesse (Rue du monde, Didier jeunesse, Gallimard, Hachette, Grasset, Actes sud, Albin Michel, Nathan, Le Seuil, Sarbacane…) et la presse (Libération, Le Monde, Télérama, Terres lointaines, Air France magazine, Le Club med…), Laurent développe en même temps son travail de peintre. Il expose régulièrement en France et à l'étranger. Il enseigne également aux Arts décoratifs (ENSAD) et au lycée d'arts graphiques Corvisart depuis 1995.

MIRJANA FARKAS - mirjanafarkas.com

Mirjana Farkas est née en 1979 à Genève. Après des études d'histoire, elle suit la formation en illustration de l'Escola Massana de Barcelone, où elle vit entre 2004 et 2010. De retour à Genève, elle illustre des articles de presse, des affiches et autres supports de communication culturelle et travaille sur des projets personnels: livres jeunesse, sérigraphies, petites éditions. Elle obtient en 2013 la bourse d'aide à l'illustration du livre (Ville et État de Genève) pour son livre Carnet de bal, édité par La Joie de lire l'année suivante. Ce livre devient en 2015 un spectacle, dansé par Madeleine Raykov, à nouveau présenté à l'hiver 2017 au Théâtre Am Stram Gram puis en tournée en Suisse romande cette saison.

RÉMI FARNOS - remifarnos.com

Rémi Farnos est un auteur né en 1987 à Béziers en France. En 2008, il intègre l'école des Beaux-Arts d'Angoulême (EESI).
En 2013, il obtient son DNSEP (Diplôme National Supérieur d'Expression Plastique). Publication de son premier album, Thomas&Manon, avec Alex Chauvel au scénario pour les éditions Polystyrène en 2014. S'en suit en 2015 Alcibiade, puis Le monde des Végétanimaux en 2017 aux Éditions La Joie de lire.

ÉLISA GÉHIN - mesjeudisamusants.fr

Élisa Géhin est née en 1984 dans les TrèsHautesVosges. Passée par l'école Estienne, puis les Arts Décoratifs de Strasbourg, elle vit maintenant quelque part dans Paris. Elle travaille pour l'édition et la presse jeunesse le jeudi et les autres jours de la semaine bien souvent.

INGRID GODON - ingridgodon.be

Ingrid travaille la gouache, le crayon, le pastel, les collages, le charbon de bois, la peinture à l'huile… Sa démarche reste inspirée par une recherche de la simplicité, d'une ligne épurée, d'un cheminement vers l'essentiel. Son travail est remarqué pour ses personnages poétiques et sensibles et pour sa mise en scène. En 1995, elle participe à la création de la revue Dopido. C'est à cette occasion que ses enfants spirituels Nelly & César voient le jour. En 2000, elle publie Wachten op Matroos chez l'éditeur Querido qui obtiendra de nombreux prix en Belgique et aux Pays-Bas. Après

ce succès, Ingrid se concentre sur l'illustration de livres d'images en dessinant pour l'éditeur Macmillan en Angleterre. Certains titres seront traduits en quarante langues. En 2011 paraît IK WOU chez Lannoo, grand succès qui donnera lieu à trois rééditions, une exposition itinérante, une traduction française et allemande et une nomination pour le prix allemand de littérature pour la Jeunesse. Elle dessine encore et toujours pour l'enfant qui est en elle, heureuse de pouvoir émouvoir tant de coeurs enfantins, jeunes et vieux, grâce à ses images.

HAYDÉ - lajoiedelire.ch/auteurs/hayde/

Haydé, née en 1956 à Cologne et d'origine iranienne, est diplômée de l'École d'art visuel de Lausanne, section graphisme. Elle a travaillé pendant dix ans avec le magazine L'Hebdo comme illustratrice. Depuis 1997, elle est la créatrice de la collection Milton à La Joie de lire, dont le premier album a gagné le prix Les plus beaux livres suisses. Dans son atelier à Lausanne, Haydé crée les affiches du Petit Théâtre et collabore régulièrement à des projets de la Municipalité qui concernent l'enfance et la santé publique. Elle travaille essentiellement dans les domaines de l'illustration et de la peinture.

CAMILLE JACQUELOT - camillejacquelot.eu

Diplômée de l'École Estienne à Paris, Camille Jacquelot a surtout travaillé en tant que graphiste et illustré quelques articles pour de belles revues. Ses dessins favoris sont les maisons, des monstres-voitures pour son fils et elle adore découper du papier machine.

LOUIS LAVEDAN - louislavedan.com

Louis Lavedan est un dessinateur français qui a étudié à Angoulême (EESI) et à Bruxelles (ERG) où il se spécialise dans les techniques d'impressions et de gravures. Au théâtre, il explore plusieurs procédés de représentation : rétroprojection, vidéoprojection, dessin en direct, marionnette et théâtre d'ombres, bobines de films peintes… Il collabore avec les metteurs en scène Jean-François Le Garrec, Laurent Brethome (Riquet programmé notamment au festival IN d'Avignon). Il créé deux spectacles de lectures dessinées avec la comédienne Lise Chevalier, collabore avec le vidéaste Gabriel Bonnefoy en mettant au point des procédés de projections dessinées et peintes lors de projets plurdisciplianires (Nature Humaine, concerts des groupes Ruppert Pupkin, Elvett). Louis dessine régulièrement pour l'édition de livres et de magazines (Snatch Magazine, Vice, Noble People, Arbre Vengeur), produit aussi des pochettes vinyles, et continue d'éditer des recueils de dessins chez des éditeurs indépendants (Le Mégot édition ; Le Cagibi…).

EVA OFFREDO - lajoiedelire.ch/auteurs/offredo/

D'une petite enfance passée en Afrique du Sud, l'envie de raconter l'ailleurs et les autres est restée. Après une formation en Design Graphique à l'ENSAAMA, Paris et en illustration à l'ENSAD, Eva Offredo dessine et écrit aujourd'hui essentiellement pour

la jeunesse. Elle enseigne également le Design Graphique et est co-fondatrice de la galerie-fabrique d'images, Ronéo & Zinette.

LAURENT PERBOS - documentsdartistes.org/perbos/

Laurent Perbos est né à Bordeaux en France. Il vit et travaille à Marseille.
Issu d'une formation en peinture classique, ses oeuvres d'art contemporain interrogent la manière dont les choses de l'ordinaire, une fois détournées, se découvrent plus comme un récit que comme une image.
Il s'intéresse aux objets et images de la culture populaire qui subissent une mutation tant formelle que philosophique créant des oeuvres ambivalentes, aussi bien mentales que visuelles, avec des références à la mythologie et aux fables. Laurent Perbos crée des mondes imaginaires, lyriques et sensibles – inspiré de l'histoire de l'art et de sa propre expérience – et dans lesquels il injecte la vie.
Le résultat est un mélange fascinant et curieux entre le réel, la mélancolie, le symbolique, le fantastique… et le poétique en créant l'illusion des sens. Il est, selon Barbara Polla (Galerie Analix Forever), «le Divin Fripon», l'escroc Jungien, assis sur la ligne de démarcation entre le conscient et l'inconscient, terre-à-terre mais dépassant constamment son destin, «une comédie des opposés».

JEANNE ROUALET - jeanneroualet.fr

Designer graphique, Jeanne Roualet travaille depuis plus de dix ans auprès d'institutions culturelles, en France et en Suisse principalement. Elle a conçu et développe des identités visuelles pour de nombreux théâtres, compagnies et associations. Elle travaille également pour des Fondations, des maisons d'édition, des labels de musique, des bibliothèques ou des musées. Elle a, au fil des années, élaboré un graphisme polymorphe à la fois artisanal et numérique, puisant dans la peinture, le dessin, la photographie, la typographie et la littérature.

JULIEN SERVE - julienserve.com

Julien Serve est né en 1976 à Paris, où il vit et travaille. Il est diplômé des Beaux-Arts de Paris-Cergy. Julien Serve vient du domaine de la peinture, mais explore tous les médias : photographie, vidéo et en particulier le dessin.
En 2012, son travail 194 Flags est sélectionné par le directeur artistique du Printemps de Septembre à Toulouse. En 2015, il a exposé son travail lors d'une exposition collective à la Galerie Magda Danysz pour laquelle il a dessiné plus d'une centaine de dessins librement inspirés de croquis de grands couturiers de mode du XXe siècle. L'été passé c'est à Marseille qu'il a investi les murs du salon de dessin contemporain Paréidolie, fresques et vidéos y rejouant le destin tragique du rhinocéros de Durer.
En janvier 2018 est paru aux éditions Créaphis Pour Parler, ultime rebond de sa collaboration avec le poète et vidéaste Frank Smith, collaboration sous le parrainage de la Galerie Analix Forever de Genève.

3. **JARDINS, PAYSAGES, HABITANTS** DU 27 AVRIL AU 9 JUIN 2018

Carte blanche à de jeunes illustrateurs à partir du fil rouge de la saison.

La troisième et dernière exposition 17/18, en lien avec la thématique de saison JARDINS, PAYSAGES, HABITANTS, aura lieu du 27 avril au 9 juin 2018.

Une quinzaine d'illustrateurs prendra part à ce projet (sélection en cours).

Payot Libraire

Fondée en 1875, Payot Libraire est avant tout un réseau de libraires qui s'étend sur l'essentiel du territoire de la Suisse romande. Il existe trois succursales de Payot Libraire à Genève, dont une sur la Rive gauche du Rhône, rue de la Confédération, à quelques centaines de mètres du Théâtre Am stram Gram et des Editions La Joie de lire.

Au fil de la saison, ses libraires proposeront leurs « coups de coeur » autour de la programmation théâtrale dans l'espace librairie du théâtre, au sein du hall intermédiaire accueillant la galerie La Joie de voir.

www.payot.ch

REVUE DE PRESSE

Le courrier - 28.11.2017

D'abord un succès sur la scène d'Am Stram Gram, *Jean-Luc* paraît aux éditions La Joie de lire. Ce vibrant hommage à Godard inaugure la collection théâtrale «La Joie d'agir»

Jean-Luc Godard en un opus par onze jeunes artistes

CÉCILE DALLA TORRE

Littérature dramatique ▸ *Jean-Luc* est d'abord un succès sur les planches, écrit par Fabrice Melquiot et mis en scène par Mariama Sylla à Genève. Hommage à Godard, à son œuvre et à la jeunesse, la pièce a été créée par une petite troupe d'interprètes de 13 à 24 ans – neuf comédiennes et deux comédiens –, au Théâtre Am Stram Gram en 2016.

Il s'agit aussi d'un bel ouvrage dense et coloré, paru aux Editions La Joie de lire. Il inaugure sa nouvelle collection consacrée à l'écriture dramatique, baptisée «La Joie d'agir». Francine Bouchet, fondatrice et directrice de la maison d'édition genevoise, scelle ainsi une heureuse alliance avec la scène, comme l'a fait jadis l'Arche en France. L'éditeur de théâtre parisien ouvrait à l'inverse ses parutions au jeune public avec *Perlino Comment*, autre pièce de Fabrice Melquiot, il y a plus de quinze ans.

Railler le mythe

Rédigé d'après la filmographie et les écrits de Godard, *Jean-Luc* est issu des ateliers d'écriture d'Am Stram Gram, suivis par les interprètes en herbe. La pièce révèle ainsi le regard d'adolescent-e-s revisitant les longs métrages du cinéaste, marqués par le contexte politique de l'époque – les années 1960-1970 –, et la jeunesse d'alors.

«Dans les films de la Nouvelle Vague, les jeunes ont l'air de s'ennuyer un maximum», raille Pauline dans *Jean-Luc*. Les répliques de la jeune fille et de ses complices charrient le cinéaste de Rolle autant qu'elles le mythifient. Et ce, tout au long de la dizaine de tableaux qui composent le texte de la pièce. Ceux-ci évoquent chacun un film de Godard, de l'illustre *A bout de souffle* à *Une femme est une femme*, en passant par *La Chinoise*, la plus ouvertement politique de ses réalisations à l'aube de sa période maoïste.

L'autre et épais versant de ce livre tête-bêche recèle un conséquent travail iconographique puisant dans l'œuvre godardienne – photos du maître, de ses acteurs fétiches, Jean Seberg, Anna Karina, Belmondo, et les autres. Autant de matériel ayant constitué une source d'inspiration déterminante pour les artistes en formation. Leur metteure en scène Mariama Sylla dévoile aussi toutes les facettes du processus de création et des répétitions, captés dans l'instant par les clichés d'Elisabeth Carecchio qui les a suivis hors et sur scène.

«Dans les films de la Nouvelle Vague, les jeunes ont l'air de s'ennuyer» Pauline

Fabrice Melquiot, par ailleurs metteur en scène et directeur d'Am Stram Gram, esquisse également dans l'ouvrage une définition de la jeunesse et de l'adolescence d'aujourd'hui, qui vaut pour son universalité et son atemporalité. «La jeunesse, un art? Art de vivre conformiste et rebelle à la fois, art de convoquer la grâce et la bêtise à la même table [...], art de subir le trop-plein ou le manque-à-vivre, art du déséquilibre essentiel», interroge-t-il en exergue à la publication. Un ouvrage dans lequel les apprentis comédiens témoignent aussi chacun, par un court texte, de l'apport du théâtre dans leur construction personnelle. ▮

Fabrice Melquiot, *Jean-Luc*, Editions La Joie de lire, 144 pp.

Jean-Luc **tel que proposé sur les planches du Théâtre Am Stram Gram en 2016. Et la couverture toute en couleurs de l'ouvrage paru aux Editions La Joie de lire.** ELISABETH CARECCHIO / DR

Le Piccolo - octobre 2017

ÉDITION

Le Théâtre Am Stram Gram lance une collection

A Genève (Suisse), le Théâtre Am Stram Gram et les Éditions La Joie de lire ouvrent en ce début de mois une galerie d'illustration «La Joie de voir». Celle-ci a pour objectif de «*soutenir la création contemporaine en proposant à de jeunes illustrateurs d'exposer des œuvres originales en s'inspirant du spectacle vivant*». Les artistes sont invités à s'exprimer à partir d'un texte ou d'une thématique en lien avec la programmation du Théâtre Am Stram Gram. Le public aura aussi la possibilité d'acquérir ces œuvres. Trois expositions sont prévues sur la saison 2017/2018 : La Joie d'éditer, du 7 octobre au 17 décembre, puis Carte blanche autour du texte de Fabrice Melquiot, *Les Séparables*, du 19 janvier au 25 mars et enfin Carte blanche autour de Jardins, habitants, paysages, qui constitue la ligne de force de la saison 2017/2018 (exposition du 14 avril au 2 juin). L'annonce de ce partenariat est aussi l'occasion de lancer une collection

NICOLETTE HUMBERT

Un nouvel espace d'exposition vient d'être ouvert.

dédiée à la création théâtrale pour et avec la jeunesse : «La Joie d'agir». Destinée aux lecteurs de tous âges, elle entend présenter «*des expériences théâtrales singulières, pluridisciplinaires et intergénérationnelles*». Chaque titre est une plongée dans un processus de création théâtrale à travers le texte de la pièce, des photographies de répétitions ou de création. Il inclut aussi des réflexions sur le théâtre et les étapes de la mise en scène. Quatre publications sont annoncées. La première aura pour titre *Jean-Luc*, récit de l'aventure de «*onze adolescents qui deviennent les acteurs d'un projet de théâtre professionnel inspiré de l'œuvre cinématographique de Jean-Luc Godard*» (octobre 2017). Suivra ensuite sur la saison 2018/2019, *Centaures, quand nous étions enfants*, retour sur une création présentée au Théâtre Am Stram Gram à partir d'un texte de Fabrice Melquiot. Le texte porte sur l'histoire vraie des fondateurs du Théâtre du Centaure, compagnie de théâtre équestre établie à Marseille. Viendra ensuite *Un colombien une colombine*, un texte de Fabrice Melquiot inspiré de la vie du comédien et metteur en scène Omar Porras. Le planning des parutions sera clos avec celle de *Portrait du jeune auteur Bokar N'Diaye* (titre provisoire), lequel vit à Genève et n'a que 19 ans. Am Stram Gram poursuit par ailleurs sa collaboration avec les éditions théâtrales de L'Arche qui publient les textes originaux créés au sein du théâtre suisse. **C. P.**

ÉDITIONS LA JOIE DE LIRE

La Joie de lire, c'est d'abord l'aventure de toute une vie, celle d'une femme, Francine Bouchet.

Après un court passage dans l'enseignement, elle reprend la librairie La Joie de Lire à Genève en 1981, une des plus anciennes librairies jeunesse d'Europe fondée en 1937 par Paul Robert, libraire genevois. Cette expérience la conduit vers l'édition. En 1987, Francine Bouchet crée les Editions La Joie de lire. Un, trois, cinq livres par an les premières années, la production va vite atteindre son rythme de croisière. Aujourd'hui, La Joie de lire publie une quarantaine de nouveautés chaque année.

« Chacun reçoit des cartes dans la vie, bonnes ou mauvaises. Notre chance, c'est de réorienter ce qui nous est donné pour construire ce qu'on espère être juste pour nous et pour les autres. La vie est un magnifique espace de liberté », prétend Francine Bouchet dans une interview au journal l'Hebdo en 2012.

Elle nous dit encore : « La Joie de lire, ce grand voilier, avance grâce à tout un équipage: écrivains, illustrateurs, traducteurs nous livrent une matière qu'il s'agira de révéler dans un bel objet papier. Interviennent alors le regard et les actes de l'éditeur, celui des graphistes, des relecteurs ainsi que tous les matelots concernés. Arrivés à bon port, encore faut-il qu'il y ait du vent.., les livres prendront le chemin des librairies, des bibliothèques, des écoles.
Puis, enfin, quelque part, dans un étrange anonymat, attendent les lecteurs, nos lecteurs.
Je pense encore aujourd'hui que nous ne savons pas grand chose sur les enfants, lecteurs ou non. Et c'est très bien ainsi! Cette ignorance est un défi. Elle nous invite à nous engager, à prendre des risques, à tirer le fil de notre « puits d'enfance », en espérant que la rencontre ait bien lieu. »

Spécialisées en littérature jeunesse, Les Éditions La Joie de lire ont réussi à faire leur place dans le monde éditorial. Elles sont aujourd'hui reconnues par leurs pairs comme une maison incontournable, une maison qui n'a pas peur de sortir régulièrement des sentiers battus. Elles ont fait connaître des jeunes talents d'ici et d'ailleurs et de nombreux écrivains étrangers, traduits avec grand soin. Elles ont également fait redécouvrir plusieurs classiques, Gianni Rodari, Léopold Chauveau, Hans Fischer, S.Corinna Bille. Leur ligne audacieuse et exigeante leur a valu de nombreux prix et de nombreuses traductions dans le monde entier.

Des auteurs et des artistes suisses ont une place importante dans la maison d'édition. Certains s'y sont installés, d'autres y séjournent parfois, d'autres ne font que passer. Albertine et Germano Zullo, Adrienne Barman, Haydé, Fanny Dreyer, Sylvie Neeman, Marie-Christophe Ruata-Arn, Mirjana Farkas, Tom Tirabosco, Eugène, Anne Wilsdorf, Christophe Gallaz, Noyau, Wazem...

La Joie de lire a publié depuis son origine pas moins de 650 titres qui se répartissent en livres d'images et œuvres littéraires.

Les Éditions La Joie de lire bénéficient du soutien de la République et canton de Genève et de celui de la Confédération.

Joanna BOUVARD
Responsable de la communication

THÉÂTRE AM STRAM GRAM
UN THÉÂTRE DE CRÉATION POUR TOUS

Lieu pluridisciplinaire, le Théâtre Am Stram Gram s'adresse à tous les publics, dès le plus jeune âge. L'enfance y est, pour l'équipe qui l'anime et pour les artistes qui s'y produisent un espace-temps à explorer pour le traduire en formes, une source de mémoire et d'imaginaire, un enjeu artistique, culturel et politique majeur. Le Théâtre Am Stram Gram est dirigé depuis 2012 par Fabrice Melquiot, écrivain, qui a succédé à Dominique Catton, metteur en scène et fondateur d'Am Stram Gram.

UNE PROGRAMMATION OÙ LES ARTS DIALOGUENT

Que vous soyez enfants, adolescents ou adultes, autorisez-vous à flâner avec nous, à collectionner des instants et des ailleurs, à faire jouer votre regard dans les fenêtres que nous ouvrons pour vous ! Fenêtres ouvertes sur le temps, sur l'horizon, sur la haute opinion que nous avons des enfants, qui habitent le monde mieux que personne. L'Enfance est à libérer du sentimentalisme, de représentations fossilisées, de stéréotypes qui la plombent. Nous nous employons, de saison en saison, à dynamiser la création Enfance et Jeunesse. Et dans le cadre du Laboratoire Spontané (des dispositifs de rencontre, des performances, des soirées événements…), on ne coupe pas les cheveux en quatre, on ne cherche pas midi à quatorze heures, on célèbre l'éphémère et l'instantané.

UNE MAISON À L'ÉCOUTE DE TOUS LES PUBLICS

Plusieurs spectacles de la saison sont accessibles aux spectateurs non-francophones (liste disponible sur notre site). Avec le soutien de la Ville de Genève, plusieurs spectacles sont également rendus accessibles aux spectateurs aveugles et malvoyants (audio-description) et aux personnes sourdes et malentendantes (surtitrage ou interprétariat en LSF). Enfin, des personnes défavorisées sont accueillies régulièrement dans le cadre de partenariats avec des associations.

THÉÂTRE ET PÉDAGOGIE

Parce qu'un théâtre Enfance & Jeunesse est aussi un théâtre de pédagogie, rencontre avec les artistes, visites du théâtre, événements hors les murs, expositions, ateliers de pratique artistique pour enfants et intergénérationnel (adolescents et adultes), ateliers d'écriture pour jeunes auteurs, théâtre dans les classes (plus de 70 représentations dans les cycles et collèges du canton de Genève), éditions, actions de diffusion de la littérature dramatique Enfance et Jeunesse sont également proposés tout au long de la saison.

UN LIEU DE CRÉATION ET DE DIFFUSION

Notre théâtre s'engage auprès des artistes, commande régulièrement des textes à des auteurs contemporains, soutient et accompagne les projets des compagnies et des théâtres romands et francophones. Ces créations sont diffusées auprès d'un large public; plusieurs de nos productions ou coproductions sont ainsi en tournée dans l'espace francophone durant la saison.

CONTACTS

ÉDITIONS LA JOIE DE LIRE
Chemin Neuf 5
1207 Genève
www.lajoiedelire.ch

FRANCINE BOUCHET
Direction
+41 22 807 33 99
francine@lajoiedelire.ch

PASCALE ROSIER
Production
+41 22 807 33 99
graphisme@lajoiedelire.ch

JOANNA BOUVARD
Communication
+41 22 807 33 99
joanna@lajoiedelire.ch

THÉÂTRE AM STRAM GRAM
Route de Frontenex 56
1207 Genève
www.amstramgram.ch

FABRICE MELQUIOT
Direction
+41 22 735 79 24
fabrice.melquiot@amstramgram.ch

AURÉLIE LAGILLE
Administration
+41 22 735 79 24
aurelie.lagille@amstramgram.ch

ÉMILIE DERIAN
Communication
+41 22 735 79 36
emilie.derian@amstramgram.ch